

ДОГОВОР № 39-19
о сотрудничестве в области профессиональной подготовки
квалифицированных кадров со средним профессиональным образованием

« 02 » 09 2019г.

Мы, нижеподписавшиеся, с одной стороны **Тооп Еббен** (Голландия) именуемое в дальнейшем «Организация», в лице генерального директора _____, и государственное бюджетное профессиональное образовательное учреждение Московской области «**Электростальский колледж**», именуемое в дальнейшем «Колледж», в лице директора Виноградовой Ларисы Анатольевны, действующего на основании Устава, с другой стороны, именуемые в дальнейшем «Стороны», а по отдельности - «Сторона», заключили настоящий Договор (далее – Договор) о нижеследующем:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Подготовка квалифицированных рабочих кадров среднего профессионального образования на основе совместных инновационных и экономических проектов по профессии **35.01.10 Овощевод защищенного грунта и специальности 35.02.12 Садово-парковое и ландшафтное строительство**.

1.2. Обмен опытом и знаниями, накопленными Сторонами в соответствующих сферах деятельности, посредством участия представителей Сторон в практических конференциях, семинарах и других мероприятиях, организуемых любой из Сторон.

1.3. Организация стажировок и практик студентов, преподавателей и мастеров производственного обучения.

2. ЦЕЛЬ ДОГОВОРА

Освоение профессиональных компетенций по профессии **35.01.10 Овощевод защищенного грунта и специальности 35.02.12 Садово-парковое и ландшафтное строительство** и укрепление международных связей.

3. ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

3.1. Организация обязуется:

3.1.1. Участвовать в разработке и организации международных инновационных и экономических проектов, направленных на развитие способностей молодых специалистов применять знания и навыки в нестандартных или новых ситуациях профессионального характера, а также факторов, влияющих на уровень компетенций.

3.1.2. Согласовывать и, при необходимости, корректировать с Колледжем основную профессиональную образовательную программу, учебные планы, вносить предложения по включению в учебный план дополнительных модулей или междисциплинарных курсов.

3.1.3. Обеспечивать обучающихся, согласно ежегодной, согласованной между сторонами заявке, местами для работы в целях прохождения различных видов практики.

3.1.4. По согласованию с Колледжем определять темы индивидуальных заданий для практикантов с учетом характера производства.

3.1.5. Выделять по согласованию с Колледжем специалистов-наставников для сопровождения практического обучения студентов (в случае необходимости и при наличии возможностей).

3.1.6. Обеспечивать безопасные условия работы на местах прохождения практик обучающихся. Проводить все необходимые инструктажи с оформлением установленной документации. В необходимых случаях проводить обучение безопасным методам работы.

3.1.7. Предоставлять возможности для стажировки и практик на базе Организации по направлениям преподавателей, мастеров производственного обучения и студентов Колледжа.

3.1.8. Принимать участие в организации и проведении творческих олимпиад, конкурсов и семинаров, конференций и других мероприятий по данным специальностям.

3.2 Колледж обязуется:

3.2.1. Осуществлять подготовку обучающихся по профессии **35.01.10 Овощевод защищенного грунта и специальности 35.02.12 Садово-парковое и ландшафтное строительство** в соответствии с Уставом Колледжа, Федеральным Законом «Об образовании в Российской Федерации», федеральными государственными образовательными стандартами среднего профессионального образования.

3.2.2. Вносить изменения в основные профессиональные образовательные программы, рабочие программы, вводить необходимые темы и разделы из вариативной части, отвечающие потребностям Организации.

3.2.3. Предоставлять Организации утверждённый сторонами, календарный график проведения производственных и учебных практик перед началом учебного года.

3.2.4. Предоставлять в Организацию список студентов, направляемых на практику не позднее, чем за 2 месяца до их начала.

3.2.5. Назначить педагогических работников Колледжа кураторами практики от Колледжа.

3.2.6. Утверждать тематику письменных экзаменационных работ с учетом рекомендаций специалистов Организации.

3.2.7. По запросу Организации предоставлять необходимую информацию об обучающихся, в т.ч. рейтинг практикантов, выпускников.

3.2.8. По согласованию с Организацией направлять на стажировки и практики на базе Организации по направлениям преподавателей, мастеров производственного обучения и студентов Колледжа.

3.2.9. Участвовать в разработке и организации международных инновационных и экономических проектов, направленных на развитие способностей молодых специалистов.

3.2.10. Разрабатывать и принимать участие в организации и проведении творческих олимпиад, конкурсов и семинаров, конференций и других мероприятий по данным специальностям по согласованию Сторон.

4. ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ СТОРОН

4.1. Сотрудничество Сторон осуществляется на принципах равноправия, открытости и добропорядочности. При взаимодействии Стороны руководствуются законодательством Российской Федерации, Законом об образовании Российской Федерации, Конвенцией о правах ребенка, другими нормативно-правовыми актами.

4.2. Стороны взаимодействуют друг с другом через уполномоченных представителей, делегируемых Сторонами для рассмотрения возникающих вопросов и проведения совместных действий.

5. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА

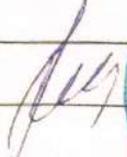
5.1. Настоящий Договор составлен в двух экземплярах, на русском и английском языках, каждый из которых имеет одинаковую юридическую силу и хранится по одному экземпляру у каждой из Сторон.

5.2. Договор заключается на срок с 02.09.2019 по 02.09.2024 и вступает в силу с момента его подписания.

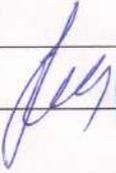
5.3. Все изменения и дополнения к настоящему Договору оформляются в письменной форме по согласованию со Сторонами и за подписью уполномоченных лиц, и являются неотъемлемой частью настоящего Договора.

5.4. Ни одна из Сторон не может прекратить своих обязательств по настоящему договору в одностороннем порядке.

6. ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА СТОРОН

ГБПОУ МО «Электростальский колледж»	Boomkwekerij Ebben B.V.
Юридический адрес: 144008, Россия, Московская область, г.о. Электросталь, ул. Сталеваров, д.19	Legal and postal address: Beerseweg 45, 5431 LB Cuijk, Netherlands
ИНН/КПП 5053041955/505301001 ОКПО 18037127 ОГРН 115505053002345 Р/сч. 40601810700003000001	Tel.: +31 (0)485 31 20 21 Fax: +31 (0)485 31 38 88 E-mail: info@ebben.nl
БИК 0445255000 Министерство экономики и финансов Московской области (ГБПОУ МО «Электростальский колледж» л/с 20014D56110) в ГУ БАНКЕ РОССИИ по ЦФО г. Москва 35 р/с 40601810945253000001	Ch. of C. 16033935 VAT NL 003112330B01 EORI NL 003112330
Директор ГБПОУ МО «Электростальский колледж»	
  <p>Д.А. Виноградова</p>	
М.П.	

6. ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА СТОРОН

ГБПОУ МО «Электростальский колледж»	
Юридический адрес: 144008, Россия, Московская область, г.о. Электросталь, ул. Сталеваров, д.19	
ИНН/КПП 5053041955/505301001 ОКПО 18037127 ОГРН 115505053002345 Р/сч. 40601810700003000001	
БИК 0445255000 Министерство экономики и финансов Московской области (ГБПОУ МО «Электростальский колледж» л/с 20014D56110) в ГУ БАНКЕ РОССИИ по ЦФО г. Москва 35 р/с 40601810945253000001	
Директор ГБПОУ МО «Электростальский колледж»	
<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 20px;">  </div> <div style="text-align: center;">  <p>Д.А. Виноградова</p> </div> </div>	
М.П.	

CONTRACT № 39-19
on cooperation in the field of training
qualified personnel with secondary vocational education

« 02 » 09 2019r.

We, the undersigned, on the one hand Toon Ebben (Holland) hereinafter referred to as the Organization, represented by the Director General _____, and **State budget professional educational establishment Moscow region Elektrostal college**, hereinafter referred to as College, represented by the Director Vinogradova Larisa Anatol'evna, acting under a power of articles of association, from the otherhand, hereinafter referred to as Parties, and individually as a Party, concluded the following contract for services (hereinafter referred to as Contract):

1. SUBJECT OF CONTRACT

1.1. Training skilled workers of secondary vocational education on the basis of joint innovative and economic projects in the profession **35.01.10 Vegetable grower of protected soil and specialty 35.02.12 Gardening and landscape construction.**

1.2. Exchange of experience and knowledge gained by Parties in relevant fields of activity through the participation of representatives of Parties in practical conferences, seminars and other events organized by either Party. Exchange of experience and knowledge accumulated by Parties in relevant fields of activity through the participation of representatives of Parties in practical conferences, seminars and other events organized by either Party.

1.3 Organization of internships and practices of students, teachers and masters of industrial training.

2. THE PURPOSE OF THE CONTRACT

Development of professional competencies in the profession 35.01.10 vegetable Grower of protected soil and specialty 35.02.12 landscape and Landscape construction and strengthening of international relations.

3. THE RIGHTS AND THE OBLIGATIONS PARTIES

3.1. Organization is obliged:

3.1.1. To participate in the development and organization of international innovative and economic projects aimed at developing the abilities of young professionals to apply knowledge and skills in non-standard or new situations of a professional nature, as well as factors affecting the level of competence.

3.1.2. Coordinate and, if necessary, adjust with the College the basic professional educational program, curricula, make proposals for the inclusion in the curriculum of additional modules or interdisciplinary courses.

3.1.3. Provide students, according to the annual application agreed between the parties, with places to work in order to pass various types of practice.

3.1.4. In agreement with the College to determine the topics of individual tasks for trainees, taking into account the nature of production.

3.1.5. To select mentors to accompany the practical training of students by agreement with the College (if necessary and when possible).

3.1.6. To provide safe working conditions at the places of trainees ' practical training. Carry out all necessary instructions with registration of the established documentation. Where necessary, provide training in safe working methods.

3.1.7 Provide opportunities for training and practice on the basis of the Organization in the areas of teachers, masters of industrial training and College students.

3.1.8. Take part in the organization and holding of creative competitions, competitions and seminars, conferences and other events in these specialties.

3.2 College is obliged:

- 3.2.1. To train students in the profession 35.01.10 vegetable Grower of protected soil and specialty 35.02.12 Gardening and landscape construction in accordance with the Charter of the College, the Federal Law "On education in the Russian Federation", the Federal state educational standards of secondary vocational education.
- 3.2.2. Make changes to the basic professional educational programs, work programs, introduce the necessary topics and sections of the variable part that meet the needs of the Organization.
- 3.2.3. Предоставлять Организации утверждённый сторонами, календарный график проведения производственных и учебных практик перед началом учебного года.
- 3.2.4. Provide the Organization with a list of students sent to practice no later than 2 months before their start.
- 3.2.5. Appoint teaching staff of the College as curators of practice from the College.
- 3.2.6. To approve the subject of written examination papers taking into account the recommendations of specialists of the Organization.
- 3.2.7. At the request of the Organization to provide the necessary information about students, including the rating of trainees, graduates.
- 3.2.8. In coordination with the Organization to send on internships and practices on the basis of the Organization in the directions of teachers, masters of industrial training and College students.
- 3.2.9. To participate in the development and organization of international innovative and economic projects aimed at developing the abilities of young professionals.
- 3.2.10. Develop and participate in the organization and conduct of creative competitions, competitions and seminars, conferences and other events in these specialties by agreement of the Parties.

4. THE INTERACTION OF THE PARTIES

- 4.1. Cooperation between the Parties is based on the principles of equality, openness and integrity. When interacting, the Parties are guided by the legislation of the Russian Federation, the Law on education of the Russian Federation, the Convention on the children rights, and other normative legal acts.
- 4.2. The parties interact with each other through authorized representatives delegated by the Parties to consider emerging issues and conduct joint actions.

5. CONTRACT TERM

- 5.1. Present Contract is made in 2 (two) identical copies for every Parties, each having equal legal force, one of them is on Russian language, the second is on English.
- 5.2. Contract enters into force after its execution and is valid since 02.09.2019 till 02.09.2024.
- 5.3. All changes and additions to this Agreement are made in writing upon agreement with the Parties and signed by authorized persons, and are an integral part of this Agreement.
- 5.4. Neither Party may terminate its obligations under this agreement unilaterally.

6. LEGAL ADDRESSES OF THE PARTIES

SBPEE MR Electrostal college	
Legal address: 144008, Stalevarov, 19, Electrostal, Moscow region, Russia Federation	
TIN: Registration Reason Code 5053041955/505301001 All-russian Classifier of Enterprises and Organizations 18037127 Primary State Registration Number: 115505053002345 Current account 40601810700003000001	

<p>Bank Identification Code 0445255000 Ministry of economy and Finance of Moscow region (SBPEE MR Electrostal college) Correspondent bank account: 20014D56110) in State BANK of RUSSIA in the Central Federal district Moscow 35 Current account 40601810945253000001</p>	
<p>Director SBPEE MR Electrostal college</p>	
<p>_____ Vinogradova</p>	

